



ПРАВОСЛАВИЕ И ЦЕРКОВЬ



УДК 94(47) DOI 10.25986/IRI.2022.4.90.014

Е. В. Белякова

ИРИ РАН, РГГУ, Москва, Россия. elbel@list.ru

ЦЕРКОВНО-КАНОНИЧЕСКИЕ СБОРНИКИ АРХАНГЕЛЬСКОГО ТИПА XV–XVII вв.: ПРОБЛЕМА СОСТАВА И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

В статье рассмотрены церковно-юридические сборники архангельского типа, которые включают в себя ряд текстов, пришедших в восточнославянскую традицию со вторым южнославянским влиянием и связанных гипотетически с митрополитом Киприаном: Константинов дар, Книги Законные, фрагменты Кормчей Мазуринской редакции, Заповедь Иоанна Златоустого о законе церковном и др. Одновременно это наиболее ранняя редакция, содержащая блок княжеских уставов. Два сборника: ОР ГИМ. Собрание А. С. Уварова. № 482-1° и НИОР БАН. 45.10.4 – содержат второй пласт: сокращенную редакцию Стоглава и Приговор об избрании поповских старост в Москве. В статье делается попытка объяснить появление этой редакции в Михаило-Архангельском монастыре на Двине и высказана гипотеза о ее возможной связи с деятельностью Стефана Пермского.

Ключевые слова: церковно-юридические сборники, княжеские уставы, Книги Законные, митрополит Киприан, епископ Стефан Пермский, Стоглав

Статья подготовлена при поддержке Российского научного фонда (проект № 20-18-00218).

В 1921 г. С. В. Юшков, ученик В. Н. Бенешевича, писал: «Вопрос о древнерусских юридических сборниках, особенно тех из них, в состав которых входили исключительно русские статьи, представляется совершенно не разработанным в русской исторической науке» [Юшков, с. 28]. Несомненно, что после слов исследователя было сделано очень много для изучения «исключительно русских статей»: в 1941 г. была издана Русская Правда с указанием списков рукописей, содержащих памятник¹, затем последовало издание Закона Судного людем², факсимильное издание Мерила Праведного, в 1976 г. вышло новое издание княжеских уставов, подготовленное Я. Н. Щаповым³.

Однако в изучении древнерусских юридических сборников осталось много пробелов. Сам принцип отделения исследователями древнерусских статей от переводных закономеров, к тому же в рукописях древнерусские статьи часто составляют отдельные блоки, как это имело

¹ Правда Русская / Подг. к печати В. П. Любимов, Н. Ф. Лавров, М. Н. Тихомиров, Г. А. Гейрманс, Г. Е. Кочин; Под ред. академика Б. Д. Грекова. М.; Л., 1940. Т. 1–2.

² Закон Судный людем. [Списки краткой редакции и воспроизведение списков] / Подгот. к печати М. Н. Тихомиров, Л. В. Милов. М., 1961; Закон Судный людем пространной и сводной редакции / Подгот. к печати М. Н. Тихомиров, Л. В. Милов. М., 1961.

³ Древнерусские княжеские уставы XI–XV вв. / Изд. подгот. Я. Н. Щапов. М., 1976.

место с княжескими уставами. Но современная текстология давно уже поставила задачу выявления контекста, которая осталась не решенной для этого типа сборников. Сложность состоит в обилии мелких статей, роспись которых делается с разной подробностью и с разными названиями в описаниях. Так, в издании Византийского Земледельческого закона были даны описания 11 древнерусских сборников, в которых он содержится. При этом для читателя (и, по-видимому, и для самих издателей) осталось не очевидным, что 7 из них имеют в основной части тождественное содержание. Это сборники: 1) ОР РГБ. Ф. 209 (Собрание П. А. Овчинникова). № 156. Конец XV – начало XVI в. (далее – Овчин. 156); 2) ОР ГИМ. Собрание А. С. Уварова. № 482-1°. Первая половина XVII в. (далее – Увар. 482); 3) ОР ГИМ. Собрание А. С. Уварова. № 611-4°. Вторая половина XVII в. (далее – Увар. 611); 4) НИОР БАН. 45.10.4. Третья четверть XVI в. (далее – БАН 45.10.4); 5) ОР РНБ. Основное собрание рукописной книги. Ф.И.251. Вторая четверть XVI в. (далее – Ф.И.251); 6) ОР РНБ. Основное собрание рукописной книги. Q.XVII.178. Вторая четверть XVII в. (далее – Q.XVII.178); 7) ОР ГИМ. Собрание Е. В. Барсова. № 166. XVI в. (далее – в Барс. 166). На сходство состава первых 6 сборников указал Я. Н. Щапов еще в работе 1972 г.: «Сборники Архангельского типа известны в шести списках, старшим из которых является связанный с Архангельском Овчинниковский список начала XVI в. Все они одного содержания и различаются только добавочными статьями в конце» [Щапов, 1972, с. 106]. Далее историк дал краткую характеристику состава этих сборников. Надо отметить, что Я. Н. Щапову не было известно описание рукописи БАН 45.10.4, сделанное В. И. Срезневским, приобретшим в Архангельске эту рукопись в 1901 г. [Срезневский, прил. 1].

Группа получила свое название по списку, который И. Лепехин отыскал «в окольных городах Архангельска» и по которому он издал в 1888 г. Устав князя Владимира и Устав князя Ярослава с фрагментом Книг Законных [Лепехин, с. 350–366]. Список содержал запись о вкладе рукописи иноком Питиримом в 1541 г. в монастырь Михаила Архангела «игумену Феодосию». Михаило-Архангельский монастырь имеется и в Устюге, но указание на игумена Феодосия позволило однозначно отождествить вклад с Михаило-Архангельским монастырем в устье Двины, давшим название городу Архангельску. Именно в этом монастыре, согласно источникам, был игуменом Феодосий с 1543 по 1547 г. [Строев, с. 740–741]. Опись Михаило-Архангельского монастыря 1683 г. упоминает в составе рукописей «четыре книги сборников в десть ветхих» и «книгу правил святых отец в десть» [Кириллов, с. 10]. Возможно, что И. Лепехин воспроизвел Крестининский список. В 1772 г. «архангелогородский гражданин Крестинин» сделал копию, попавшую впоследствии в Чертковскую библиотеку (ОР ГИМ. Собрание А. Д. Черткова. № 12 (1/12). 1771 г. (далее – Черт. 12)).

Выполненная Крестининым копия содержит только три текста из данной рукописи: Устав князя Владимира (Черт. 12. Л. 1–2), Устав князя Ярослава до ст. 36 (Черт. 12. Л. 2–5)⁴, главы Земледельческого закона (Черт. 12. Л. 6–14)⁵. Далее следует рассказ о рукописи с воспроизведением вкладной записи (Черт. 12. Л. 14 об.–16). В рукописи текст ст. 36 Устава князя Ярослава соединен с гл. 8 Земледельческого закона. В результате получилось странное правило: «Аще жена мужа крадет, а не по веданью осподаря земли, и сберет все жито свое, яко тать да отступить всего жита своего» (Черт. 12. Л. 5–5 об.).

К сожалению, Крестинин не указал содержания всего сборника. Он довольно туманно написал и о владельце книги как о «поселянине», «приезжающем сюда в летнее время из Двинского уезда». Этот вариант был зачеркнут и исправлен на «живущего в деревне

⁴ Нумерация дана по изданию Я. Н. Щапова (Древнерусские княжеские уставы XI–XV вв. С. 86–91). В рукописи это ст. 45.

⁵ С выделением главы «О мельницах» на л. 13 об.



около Холмогор». Такая осторожность была связана с тем, что в книге содержались тексты старообрядческой направленности: «Я (то есть Крестинин. – Е. Б.) просил прилежно сего гражданина постараться всевозможным образом приобрести с тех грамот списки, ибо по его не невероятному объявлению, не всяк видеть может сию книгу у стяжателя оныя, за некоторое в ней место раскольнической стороне удобное, несмотря на сие, что оное ныне терпимо церковию» (Черт. 12. Л. 14 об.). По-видимому, имелось в виду находящееся в рукописи Слово Феодоритово. Крестинин полностью привел вкладную запись священноинока Питирима 1541 г. и дал общую характеристику рукописи: «Сия книга не имеет в себе ниже предисловия, имени и времени издательства, по содержанию же своему она заключает в себе собрание церковных правил, древними греческими соборами и некоторыми российскими архиереями изданных, подобна, но менее Кормчей книги ...» (Черт. 12. Л. 15 об.). Впоследствии подлинник, который использовал Крестинин, оказался у Г. П. Никифорова в Балакове, был куплен у него в 1894 г. П. А. Овчинниковым (так указано на листах, приложенных к рукописи в РГБ) и в составе его собрания поступил в РГБ (Овчин. 156). Сравнение рукописи П. А. Овчинникова с копией А. Д. Черткова показывает, что пропуск последних глав Устава князя Ярослава был уже в оригинале рукописи, с которой Крестинин сделал список, а не был сделан Крестининым, как это предположил А. С. Павлов [Павлов, с. 6–7]. Сравнение с Увар. 482 показывает, что на пропущенных листах должны были находиться: 1) ст. 37–56 Устава князя Ярослава; 2) Предисловие Книг Законных; 3) Слово о судиях и властелех; 4) Святого Василия о судиях и властелех; 5) «Законы о земледельцах, делании от уставных книг», что соответствует л. 176 об.–184, то есть речь должна идти не о пропуске листа, а скорее о пропуске тетради. В рукописи БАН 45.10.4 это л. 139–143 об.

Выявление других списков этой редакции связано с изучением Устава князя Владимира, который был предметом пристального внимания историков⁶. Новой ступенью в его изучении стало издание В. Н. Бенешевичем текстов Устава по разным редакциям⁷. Рукопись из собрания П. А. Овчинникова была известна В. Н. Бенешевичу только по публикации Устава князя Владимира И. Лепехиным (по классификации В. Н. Бенешевича – Бб № 11). В схеме В. Н. Бенешевича к этой же группе принадлежат и Уставы князя Владимира из рукописей F.II.251 (Бб № 17), Q.XVII.178 (Бб № 14) и БАН 45.10.4 (Бб № 18).

Рукопись Барс. 166 не содержит блока, включающего княжеские уставы, однако она принадлежит, на наш взгляд, к тому же архангельскому типу, хотя ее и можно выделить в особый вид. В ней совпадение с Увар. 482 заканчивается на блоке Уставов о постах, а далее отсутствуют гл. 33 «От различных титул, рекше граней» и начало гл. 34, содержащей Земледельческий закон, что соответствует л. 139–187 Увар. 482. Земледельческий закон начинается в Барс. 166 на л. 139 со ст. 38 «Аще кто секыи древо свыше неразумием» [Византийский Земледельческий закон, с. 240] и помещен полностью до л. 144. Но далее опять опущены гл. 35 «О прелюбодействе» и «О разделении браков», гл. 36 «О послусах», гл. 38 «Разделении, аще будут от иного мужа, изложено вкратце о браках», «Избрание от закона, Богом данного израильтяном», гл. 39 «О брацех неподобных», гл. 40 «О превращении завет, рекше о душевных грамотах», гл. 41 «Правило законом о церковных людях», Правило святых отец 165, Устав князя Владимира, Устав князя Ярослава, гл. 42 Предисловие Книг Законных, Слово о судиях и властелех, Святого Василия о судиях и властелех, Земледельческий закон. С гл. 43 «Святаго отца нашего Кирилла Александрийского вопросы и ответы о Святеи

⁶ Историография вопроса: [Щапов, 1972, с. 12–28; Белякова, Лебер, с. 204–213].

⁷ Бенешевич В. Н. Сборник памятников по истории церковного права, преимущественно русского, кончая временем Петра Великого. Пг., 1914. Вып. 1. С. 59–77; Памятники древнерусского канонического права. Часть 2 // РИБ. Пг., 1920. Т. 36. С. 1–71.



Троице» тексты сборников опять совпадают до Стоглавца Геннадия. После этого идут две главы, отсутствующие в Увар. 482: «Поучение святых отец ко всем христианом» (Л. 227–236) и «Поучение, избранное от святых книг, како подобает христианом жити» (Л. 238). Эта статья обрывается, и с л. 241 вновь идет текст Земледельческого закона – ст. 7–31 [Византийский Земледельческий закон. С. 235–239], фрагмент главы «Зде разделение изложено о брацех законных», *Предисловие Книг Законных, Слово о судиях и властелех, Святаго Василия о судиях и о властелех*, то есть произошла перестановка глав (они выделены выше курсивом), по-видимому, отдельные тетради были переставлены. В состав рукописи были включены четыре поучения Иоанна Златоустого (Поучение Иоанна Златоустаго всем христианом, О спадении диавола, Об Иове, О пьянстве (Л. 254–266)). Эти же поучения входят и в состав Увар. 611 (Л. 220 об.–239). После этой вставки опять содержание сборников совпадает – идут главы: Толкование Григория папы Римского на Евангелие от Матфея, «Кто сию шесть размышлений на всяк день хранит» и Толкование Херувимской песни.

Из указанных сборников только рукопись БАН 45.10.4 имеет подробные описания. Первое было сделано В. И. Срезневским [Срезневский, с. 100–112, 185–186]. Новое описание, в котором сборник поучил название «Сборник с “Книгами законными” и фрагментом Стоглава», было сделано М. В. Корогодиной в 2020 г. [Корогодина, 2020а, с. 440–448]. Особенностью рукописи БАН 45.10.4 является значительная утрата листов. Тот же состав (но без утраты листов) в рукописи Увар. 482, в описании которой не указаны многие статьи [Леонид (Кавелин), с. 647–654].

Небольшие расхождения в основном составе сборников вызваны утратой листов в них, особенно много пропусков в Овчин. 156 и БАН 45.10.4. В конце сборников могли быть пропущены отдельные статьи или добавлены новые. Только в рукописях БАН 45.10.4 и Увар. 482 появился новый блок статей, связанных со Стоглавом. Последняя статья в Овчин. 156 – Толкование Григория папы Римского на Евангелие от Матфея. По нумерации Увар. 482 это гл. 57. И хотя в оглавлении Увар. 482 указаны всего 60 глав, далее статей намного больше. Эти же статьи имеются в БАН 45.10.4.

* * *

Попробуем проанализировать источники основного собрания. Эту работу начинал неизвестный старообрядческий читатель рукописи Q.XVII.178 в XIX в., сопоставлявший ее содержание с Кормчей. О Кормчей он записал на первом листе на поле: «А та кормчая печатана повелением благовернаго государя царя и великаго князя Алексия Михайловича по совету же святейшаго патриарха Иосифа Московскаго и всея Руси в лето 7161 июня в 15 день» (Q.XVII.178. Л. 1). В. И. Срезневский также анализировал содержание сборника БАН, сопоставляя его в том числе и с изданием Кормчей 1653 г. Начинается наше собрание Константиновым даром. Этот памятник был включен патриархом Никоном в состав Печатной Кормчей, и неизвестный читатель, сравнивая тексты, отметил, что «во многих речех несходство имеется». Помещение Константинова дара на первых листах исследуемого собрания, по-видимому, связано с тем, что это был новый текст для редактора. Константинов дар (хоть и в разной степени сохранности листов) имеется во всех списках архангельского типа. По предположению Т. А. Афанасьевой, первая редакция Константинова дара была переведена на Русь в связи с деятельностью митрополита Киприана, и исследовательница называет ее «московской» [Афанасьева, 2019, с. 126; Афанасьева, 2022]. Как считает Т. А. Афанасьева, «первый перевод был нацелен на акцентирование особой роли православных князей, которым благоволил император Константин; преследовал утилитарные задачи и был нацелен



на доказательство законности собирания церковных пошлин» [Афанасьева, 2019, с. 126]. Впрочем, выдвинутых положений недостаточно для доказательства связи с Киприаном, потому что в собирании церковных пошлин были заинтересованы и митрополит Феогност, и митрополит Алексей, а смысл Константинова дара не исчерпывается защитой церковных владений: текст содержит также претензию на особый статус церковных земель.

Далее идут гл. 1–5, составляющие антилатинский блок, включающий Повесть о семи соборах, Сказание об отпадении латын⁸, О фрязах и прочих латынях, Извлечения из Прения Панагиота с Азимитом («Вопросы христианские и ответы латынские»)⁹. Из них только сочинение «О фрязах и прочих латынях» входило в состав Сербской и Русской редакций Кормчих (в Печатной Кормчей¹⁰ гл. 48). Прение Панагиота с Азимитом известно в сербском переводе с 80-х гг. XIV в. и вошло в состав **антилатинских сборников**, появившихся в восточнославянской письменности в конце XIV – начале XV в., то есть это наиболее позднее сочинение в данном блоке. Соединение Константинова дара с антилатинской статьей имело место и в ПК.

Гл. 6–18 представляют собой значительный блок церковных правил с заглавием «Святых и богоносных отец правила церковная». Первая его часть – выборка правил из **Кормчей Сербской редакции**. Начинаясь подборка правилами апостола Павла (правила 3–17; гл. 2 ПК), которым было дано название «Святых и богоносных отец правила церковная 17», правила апостолов Петра и Павла (гл. 3 ПК), два правила «всех апостолов» (гл. 4 ПК). После этого шли правила Василия Кесарийского с толкованиями (3, 4, 6, 8, 9, 21, 22, 24, 25, 28, 34, 35) и выписки из правил св. апостолов с толкованиями (3, 6, 10, 20, 27, 35, 39, 42, 43, 48, 66, 56, 85; гл. 1 ПК)¹¹. Необходимо отметить особую редакцию 3-го апостольского правила, в которой добавлены слова «яди винныя», а в толковании вместо «оловину» стоит «или пиво или мед кислый». Далее идут 3 правила Кирилла архиепископа Александрийского от Послания к Домну, 8 вопросов Иоанна Молчальника (6, 7, 17, 16, 19, 20, 12, 3; гл. 54 ПК), правило Анкирского собора 14, Послание Афанасия к Амону мниху (гл. 29 ПК), 95-е правило Шестого Вселенского собора (о принятии несториан). Вторая выборка правил (с л. 59) – тематическая. Ее источником послужила **Кормчая Мазуринской редакции**¹²:

Увар. 482	Начало	Правило	Кормчая Мазуринской редакции ¹³	Начало
Л. 59	Не раздереши книг...	6 Всел. 68	Л. 116	Не раздереши книг...
Л. 59 об.	Бесчинный вопль...	6 Всел. 15	Л. 116	Бесчинный вопль...
Л. 59 об.	Не напишеша агнца...	6 Всел. 82	Л. 116	Не напишеша агнца...
Л. 59 об.	По вечернем входе в субботу...	6 Всел. 90	Л. 116	По вечернем входе в субботу...
Л. 59 об.	Без поставления епископа да не четет...	7 Всел. 14	Л. 116 об.	Без поставления епископа да не четет...

⁸ Попов А. Историко-литературный обзор древнерусских сочинений против латинян XI–XV вв., 1875. С. 136–145.

⁹ Там же. С. 238–296.

¹⁰ Далее в тексте Печатная Кормчая обозначается как ПК.

¹¹ В рукописи БАН 45.10.4 утрачены листы, поэтому нет полного соответствия.

¹² В таблице употреблены сокращения для обозначения правил: Всел. – Вселенского собора, соб. – собора, Соф. – собора в церкви Св. Софии, Вас. Вел. – Василия Великого, Гр. Неокес. – Григория Неокесарийского.

¹³ РГАДА. Ф. 196 (Собрание Ф. Ф. Мазурина). Оп. 1. № 534. Текст приводится по изданию: Мазуринская Кормчая. Памятник межславянских культурных связей XIV–XVI вв. Исследования. Тексты / Изд. подгот. Е. В. Белякова, О. А. Князевская, И. П. Старостина, Е. В. Соколова, Я. Н. Щапов. М., 2002.



Л. 59 об.	Аще который причетник скопит...	1–2 соб. 8	Л. 116 об.	Аще который причетник скопит...
Л. 60	Иже служебный святой потир...	1–2 соб. 10	Л. 116 об.	Иже служебный святой потир...
		1–2 соб. 11	Л. 117	Аще которыйи презвитер или диакон в мирския власти примешается...
Л. 60	Аще который прозвитер или диакон сведый ся мене (!) своего епископа...	1–2 соб. 13	Л. 117	Аще которыйи презвитер или диакон съведый мяня своего епископа...
Л. 60 об.	Аще которыйи епископ тоже дерзнет на митрополита...	1–2 соб. 14	Л. 117	Аще и которыйи епископ тоже дръзнет сътворити на своего митрополита...
Л. 60 об.	Такожде аще который епископ или митрополит на патриарха своего...	1–2 соб. 15	Л. 117	Такожде аще которы епископ или митрополит на своего патриарха...
Л. 60 об.	Аще ли неции отступят от епископа не греховнаго ради извета...		Л. 117–117 об.	Аще неции отступят от епископа своего не греховнаго ради извета...
		Соф. 3	Л. 117 об.	Аще которыйи мирскы человек епископа в темницу ввъръжет...
Л. 60 об.	Воин на бране за благоверие аще убьет...	Вас. Вел. 13	Л. 117 об.	Воин на брани за благоверие убьет...
		Вас. Вел. 35	Л. 117 об.	Аще без вины оставит жена мужа своего...
Л. 61	Раствление по насилию...	Вас. Вел. 49	Л. 117 об.	Раствление по насилию...
		Вас. Вел. 50	Л. 117 об.	Триженец беззаконен...
		Вас. Вел. 54	Л. 118	Убийственные запрещения...
Л. 61	Иже на чюжая дома нашедше...	Гр. Неокес. 11	Л. 118	Иже на туждыа дома нашедше...
Л. 61	Еже на поле обретеше чюжая имения...	Гр. Неокес. 12	Л. 118	Иже на поли обретеше чюждаа имения...
Л. 61	Возвращения ради якоже возвести...	Гр. Неокес. 13	Л. 118 об.	Ни возвещения ради...
Л. 61	Иже на пути что брата своего обретша...	Гр. Неокес. 6	Л. 118 об.	Ни на пути что обретше брата своего...



Соответствие правил правилам Кормчей Мазуринской редакции очевидно. Это не могут быть просто совпадающие сокращения. В Кормчей Мазуринской редакции правила обозначаются на полях и как «правило», и как «канон». Обозначения в списках архангельского типа повторяют в этих случаях Кормчую Мазуринской редакции. Следующие гл. 13, 14, 15, 16, 18 также заимствованы из этой же Кормчей. Гл. 13 называется «Святых апостол правило. Аще когда бывает скопец поп или епископ. Глава 3» (Увар. 482. Л. 61). В Кормчей Мазуринской редакции гл. 3 – «О том, когда бывает скопец поп или епископ»¹⁴. Гл. 14 «Правило святых апостол о поставляющих по мзде» также взята из Кормчей Мазуринской редакции¹⁵. Глава 15 «О возрасте поставляемых прозвистер» соответствует Кормчей Мазуринской редакции, как и гл. 16 – «Правило святых апостол о церковных сосудах» и гл. 18 – «Коих ради вин измещется святитель...»¹⁶. Таким образом, еще один источник нашего собрания – **Кормчая Мазуринской редакции**. Мы уже высказывали предположение, что эта Кормчая появилась на Руси в связи с деятельностью митрополита Киприана [Белякова, 2002, с. 55].

С гл. 19 «Заповедь и устав св. отец 318 иже в Никее. В кые дни достоини сласть ясти чернцем...» начался раздел епитимийного характера, гл. 20 – «Правило святых отец по заповеди святого Василия всем нам». Обе статьи, опубликованные В. Ягичем в 1874 г.¹⁷, встречаются в составе **сербских** [Бојанин, с. 178] и **болгарских требников** [Найденова, с. 58–59] и, по-видимому, заимствованы из требника. В сербских требниках в этот же блок входит и статья Заповедь Иоанна Златоуста о законе церковном¹⁸, которая в сборниках архангельского типа тоже помещена, но с отрывом от этих статей.

Далее идет блок русских канонических правил и поучений, начинающийся статьей «Сие правило святых отец б собора отместет куклы и скомрахи, русалии всякия» (Увар. 482. Л. 86)¹⁹. В этот блок под странным заглавием, вошедшим и в оглавление «Сказание и заповедь святых апостол, иже предаша святым отцем», входят Ответы Константинопольского собора 1276 г. на вопросы епископа Сарайского Феогноста²⁰. В. И. Срезневский отметил особенности данного памятника в списке БАН 45.10.4: пропуск 30-го вопроса, дополнительную статью в конце и наличие разночтений с изданием. Внимание исследователей давно привлекал вопрос 23 о способе крещения татар в отсутствие «великого сосуда» как доказательство существования обливительного крещения уже в Древней Руси. М. В. Корогодина рассматривает этот ответ как «латинское влияние» [Корогодина, 2020б, с. 124]. Однако в исследуемых рукописях об обливании не упоминается и текст ответа дан в другой редакции: «Аще не будет велика судна, в чем крестити и погружати его, но покрестити воду в реце и погружати его, глаголюща: во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа» (Увар. 482. Л. 90; Увар. 611. Л. 77 об.; Барс. 166. Л. 85–86 об.).

Ответы на вопросы Феогноста были включены в состав Кормчих Мясниковской редакции и вошли в состав Кирилловского собрания с Номоканоном Иоанна Постника²¹. К ним примыкают хорошо известные уже по Новгородской Кормчей 1282 г. статьи: Вопрошание Кирика (гл. 22)²² с отдельными главами «Савин[о]»²³ и главой «Святаго отца Илии правило» (гл. 23)²⁴. К этому же блоку относится и «Правило святых отец о церкви» (нач.: «В церкви с пощением и богобоязньством

¹⁴ Мазуринская Кормчая... С. 135.

¹⁵ Там же. С. 140–143.

¹⁶ Там же. С. 222–223.

¹⁷ Jagić V. Sitna gradja za crkveno pravo // Starine. Jugoslavenske Akademije Znanosti i Umjetnosti. Zagreb, 1874. Kn. VI. S. 128–131, 133–146.

¹⁸ Ibid. S. 147–151.

¹⁹ Подобное правило имеется и в составе «Въпрошение апостольско» (Памятники отреченной русской литературы / Собраны и изданы Николаем Тихоновым. М., 1868. Т. 2. С. 313).

²⁰ РИБ. СПб., 1908. Изд. 2. Т. 6. № 12. Стб. 129–140.

²¹ Энциклопедия русского игумена XIV–XV вв. Сборник преподобного Кирилла Белозерского. Российская Национальная Библиотека, Кирилло-Белозерское собрание № XII / Отв. ред. Г. М. Прохоров. СПб., 2003. С. 88–91.

²² РИБ. Т. 6. № 2. Стб. 22–51.

²³ Там же. № 2. Стб. 51–57.

²⁴ Там же. № 2. Стб. 57–62.



ходити...»). Этот текст известен как «Правило о церковном устройении». Он был опубликован С. И. Смирновым [Смирнов, № XIII, с. 80–94]. Исследователь обосновал новгородское происхождение памятника, его компилятивный характер. В тексте были использованы Вопрошания Кирика, правила Илии, правила Новгородского и Белгородского епископов [Смирнов, с. 356–371]. С. И. Смирнов указал, что в рукописях после «Правил о церковном устройении» идет правило «Аще двоеженец кается» [Смирнов, с. 350]. Этот порядок сохранился и в изучаемом собрании. С. И. Смирнов опубликовал данный текст [Смирнов, № XI, с. 63–77] и считал, что он не моложе второй половины XIV в. [Смирнов, с. 350]. Русского происхождения и три последующие главы: гл. 26 «Никейского собора святых отец правило» (нач.: «Аще кто скуден украдет что...»), гл. 27 «Заповедь святых апостол» (нач.: «Аще кто простец не священник что от церкви возмет...»), гл. 28 «Правило святых апостол и святых отец о покаянии» (нач.: «Иже кто новопокается...»). Гл. 28 опубликована С. И. Смирновым под названием «Правило о новопокающемся» [Смирнов, № XXXI, с. 160–161]. Ученый не обращался к рукописи Увар. 482 или к другим спискам архангельского типа, а использовал для своей публикации рукопись ОР ГИМ. Чудовское собрание. № 277 (далее – Чуд. 277). В ней представлены блоки с русскими статьями, следующими в том же порядке:

Чуд. 277	Увар. 482
«Правило святых отец» (нач.: «А о церкви же со тщанием и богобоязнством ходити...») (Л. 327 об.–332)	«Правило святых отец о церкви» (нач.: «В церкви с пощением и богобоязнством ходите...») (Л. 113–117)
«Правило Сардииского збора» (нач.: «Аще литургисая поп или диакон...») (Л. 332–337) [Смирнов, № XIVб, с. 100–103]	Без заглавия (нач.: «Аще литургисая поп или диакон...») (Л. 117–121 об.)
«Правило святых апостол» (нач.: «Аще двоеженец кается...») (Л. 337–338 об.)	«Правило святых апостол и святых отец» (нач.: «Аще двоеженец кается...») (Л. 121 об.–131)
«Никейского собора правила» (нач.: «Аще кто скуден украдет порт...») (Л. 348 об.)	«Никейского собора святых отец правило» (нач.: «Аще кто скуден украдет что портно...») (Л. 131 об.)
«Аще кто простец, не священник, возмет что от церкви...» (Л. 349 об.–350 об.)	«Заповедь святых апостол» (нач.: «Аще кто простец, не священник, что от церкви возмет...») (Л. 133–134)
«Правило святых апостол и святых отец (нач.: «Аще новопокается кто...») (Л. 350 об.–352 об.)	«Правило святых апостол и святых отец о покаянии» (нач.: «Иже кто новопокается...») (Л. 134–135 об.)

Далее и в Чуд. 277 (Л. 352 об.–356 об.) и в Увар. 482 (Л. 135 об.–139) следуют идентичные блоки о постах: «Устав людем о великом посте», «Устав людем о Петровом посте», «Устав людем о Филиппове посте», «Устав о среде и о пятнице». Этот блок с некоторыми добавлениями был опубликован С. И. Смирновым по Соловецкой Кормчей 1493 г. [Смирнов, № XXXVIII, с. 182–189, 429–431]. Но происхождение статей осталось невыясненным. С. И. Смирнов предполагал, что в основе лежит греческий текст, подвергшийся переработке у южных славян, и считал, что комплекс статей сложился до XIV в., так как в нем не упоминается Успенский пост [Смирнов, с. 430]. Статья «Устав людем о великом посте» (нач.: «Во всю Федорову неделю по вечерни и по литургии белцом ясти хлеб с капустою...»), по-видимому, в более ранней редакции вошла в состав Берлинского сборника²⁵. Соотношение статьи в Берлинском сборнике и в русских сборниках нуждается в особом исследовании. Оба указанных блока входят и в состав Дубенского сборника XVI в. (ОР РНБ. Собрание Санкт-

²⁵ Берлински сборник. Среднобългарски книжовен паметник от началото на XIV век с допълнения от други ръкописи / Изд. Х. Миклас, Л. Тасева, М. Йовчева. София; Виена, 2006. С. 43–54.



Петербургской духовной академии. № 129. Л. 94–128). Эти же блоки имеются и в рукописи ОР РНБ. Собрание М. П. Погодина. № 834 (далее – Погод. 834)²⁶. В этой рукописи с Увар. 482 совпадают л. 159–211 об. (гл. 24–31 по Увар. 482), л. 212–233 (гл. 22–23 по Увар. 482)²⁷. То есть перед нами два устойчивых блока, которые встречаются в сборниках разного типа.

Следующий блок содержит выдержки из императорского законодательства. Составитель сокращал уже имевшиеся в других собраниях переводные компиляции с греческого языка. Гл. 33 «От различных титл» представляет собой сокращенный вариант гл. 47 Кормчей Сербской редакции (она была включена и в Кормчие Русской редакции). Сама гл. 47 уже является выборкой законодательства из Номоканона Фотия. Составитель включил разделы 3, 5, 7, 13, 17, 36, 37, 38. За ними следует «Заповедь по преданию святых правил избранная о казнях по повелению святых отец и по уставу святых царей», которая представляет собой выписки из титула 39 Прохирона. Выписки помещены не в переводе Кормчей Сербской редакции, а в переводе **Книг Законных** [Павлов, гл. II, с. 63–72]. Далее помещены статьи из титула 11 Прохирона «О разделении браков» также в редакции Книг Законных [Павлов, гл. III, с. 78–85]. В редакции Книг Законных следует и статья «О послусах» из титула 27 Прохирона и статья из XIV титула Эклоги [Павлов, с. 85–90].

Книги Законные были изданы А. С. Павловым по древнейшей известной рукописи середины XV в. ОР ГИМ. Собрание А. С. Уварова. № 264-1° (далее – Увар. 264). В этой же рукописи находится и перевод сочинений Дионисия Ареопажита с предисловием сербского переводчика Исаяи 1371 г. Рукопись принадлежала Благовещенскому собору в Усть-Выми. Исследование Земледельческого закона под руководством И. П. Медведева подтвердило первичность редакции Увар. 264. Исследователи отказались выделять Книги Законные архангельского типа в особую редакцию, как это предлагал Я. Н. Щапов [Щапов, 1972, с. 50, 53]. Они отметили, что данную группу отличает лишь перестановка местами глав, что недостаточно для выделения в особую редакцию [Византийский Земледельческий закон, с. 211].

Необходимо отметить, что текст Книг Законных расширен в составе собрания выписками из императорского законодательства. Глава «О послусах» включает дополнительные статьи, отсутствующие в издании Книг Законных. В этот же раздел помещено и 3-е правило Софийского собора «Аще который мирский человек епископа в тюрьму ввержет...» (и в Сербской, и в Русской редакциях Кормчей читается «в темницу»), взятое из Кормчей Сербской редакции. Далее идет гл. 37, начинающая блок статей о браках: «Разделение изложено вкратце о браках законных бывших и возбраненных» (гл. 56, раздел 7 Кормчей Сербской редакции), выписки о браке из Прохирона (Грань 4, глава 1; Грань 7), выборка из Избрания от Закона Моисеева, из «О брацех неподобных вкратце» (из гл. 56, раздел 6 Кормчей Сербской редакции), гл. 40 «О превращении завет» представляет собой гл. 25 Прохирона.

В сборниках архангельского типа в блок с Книгами Законными вклинивается еще и **блок княжеских уставов**. Он включает в себя: 1) Правило законом о церковных людях²⁸; 2) Правило святых отец 165-ти на обидящие церкви²⁹; 3) Устав князя Владимира³⁰; 4) Устав князя Ярослава³¹. Наиболее ранний список, содержащий этот блок, – ОР ГИМ. Музейское собрание. № 1009 (далее – Муз. 1009), эта же рукопись содержит и наиболее ранний восточнославянский список Константинова дара. «Правило законом о церковных людях» в списках архангельского типа и в списках Муз. 1009 и РГБ. Ф. 310 (Собрание В. М. Ундольского). № 1302 (также содержит Константинов дар) принадлежат, согласно классификации

²⁶ Благодарю К. В. Вершинина за указание на этот сборник.

²⁷ В Погод. 834 имеются также Толкование на Символ веры и «Слословец» Геннадия (Л. 247–257), что соответствует гл. 55, 56 Увар. 482.

²⁸ РИБ. Т. 36. С. 37–52.

²⁹ РИБ. Т. 6. № 15. С. 145–146.

³⁰ Древнерусские княжеские уставы XI–XV вв. С. 14–16.

³¹ Там же. С. 86–91.



В. Н. Бенешевича, к одной и той же редакции³². Возможно, что указание на царя Константина в Правиле о церковных людях («и первого правоверного царя Костянтина и всех царь християнских») появилось под влиянием Константинова дара. Одной из особенностей Устава князя Владимира данной редакции является наличие в составе церковных людей «поповичей» при отсутствии «попов». Включение «поповичей» в состав «церковных людей» появилось неслучайно. В уставной договорной грамоте Василия Дмитриевича и митрополита Киприана 1404 г. «поповичам» посвящены отдельные статьи договора: 1) попович, ставший княжым слугой, может по своему желанию стать попом или диаконом; 2) попович, живущий у отца, – «митрополич»; 3) попович, живущий своей семьей, – великого князя [Шапов, 1972, с. 179]. Поповичи стали предметом договора между князем и митрополитом, поэтому появление в числе «церковных людей» «поповичей», по-видимому, неслучайно.

Гл. 42 Увар. 482 представляет собой Предисловие Книг Законных. После нее идет еще одна компиляция – Слово о судиях и властелех, состоящая из двух частей: 1) Слово о судиях и о властелех, емлящих мзду и неправду судящих³³, соответствующая статье в Мериле Праведном; 2) Святого Василия о судиях и властелех. Второй текст полностью соответствует тексту, вошедшему в состав Чудовской редакции как гл. 110 (ОР ГИМ. Чудовское собрание. № 167. Л. 454 об.–457), и тексту, опубликованному А. И. Пономаревым³⁴. Среди немногих разночтений можно отметить замену в списке Увар. 482 «куны» на «куплю» («теми куплями купите себе ясти и питии и одеяние себе и вам теми куплями купят обеды и пиры» (Л. 180)), но все-таки архаические «куны» не были убраны последовательно («ядят продающее на кунах» (Л. 180 об.)). Происхождение этого произведения, пожалуй, самого выразительного в древнерусской учительной литературе (хотя и компилятивного), как и его рукописная традиция, остались неизученными. Об источниках этой компиляции писали В. Ф. Ржига [Ржига, с. 42–45], Д. М. Буланин [Буланин, с. 515–518]. К указанным ими источникам необходимо добавить Наказание Симеона епископа Тверского. Слово Псевдо-Василия начинается именем Константина: «Великий во царех святой Констянтин рече», это повторяется и в середине Слова второй раз: «Тем же рече велики Констянтин, да будет нелицемерен судия», что воспроизводит начало «Слова святого и великаго Василья о судиях и о клеветах» из Мерила Праведного³⁵. Таким образом, это Слово о судиях и властелех тоже связано с темой императора Константина как законодателя.

После Слова составитель вновь вернулся к Земледельческому закону, а далее разместил небольшой блок богословских сочинений о Троице: «Святаго отца нашего Кирилла Александрийского вопрос и ответи о Святеи Троици» (гл. 43) и «Вопросы о святеи Троици, о вере и прочих многих» (гл. 44). В этой главе содержатся вопросы, которые имеются и в гл. 76 Чудовской редакции. По-видимому, они восходят к Лаврентьевскому сборнику 1348 г., написанному для Иоанна Александра, болгарского царя [Корогодина, 2017, с. 164–165].

На следующих листах собрания помещены два формуляра ставленных грамот: духовному отцу и протопопу³⁶. Это редкий тип формулярных грамот. Формулярные грамоты включались, как правило, в архиерейские требники. Вероятно, они имели греческий оригинал. Возможно, изучение происхождения этих грамот могло бы способствовать ответу на вопрос о происхождении собрания, но эти грамоты остались практически не изученными.

Далее следует послание Германа патриарха русскому митрополиту 1228 г.³⁷ Это послание предшествует блоку поучений к священникам, первая статья в котором (гл. 48) – Заповедь Иоанна

³² РИБ. Т. 36. С. 37.

³³ Мерило праведное по рукописи XIV века / Издано под наблюдением и со вступительной статьей академика М. Н. Тихомирова. М., 1961. С. 36. Л. 18 об.

³⁴ Пономарев А. И. Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. СПб., 1897. № 59. С. 116–119.

³⁵ Мерило праведное по рукописи XIV века. С. 39–40. Этот текст восходит, в свою очередь, к Хронике Георгия Амартола [Schneider, S. 50].

³⁶ Они были изданы по списку ВМЧ за август: РИБ. Т. 6. № 133. Стб. 913–915.

³⁷ РИБ. Т. 6. № 5. Стб. 79–83.



Златоустого о законе церковном³⁸. Как показало наше исследование, в восточнославянской традиции только изучаемые сборники архангельского типа содержат это древнейшее славянское поучение к священникам в полной редакции. Все другие типы сборников: Номоканон Иоанна Постника Кирилловской редакции, Кормчие Мясниковской редакции, «номоканоны» Барсовского типа – содержат его в усеченном или сокращенном виде [Белякова, 2020, Белякова, 2022]. То есть полная редакция могла быть скопирована только из сербского или болгарского Требника. При этом в текст был внесен ряд лексических изменений: «кутия» заменена на «коливо», «припрата» на «паперть», «камато» на «клад», «козмик» на «мирянин» [Белякова, 2021]. К этому поучению примыкает цикл поучений, также обращенный к священникам и известный только в восточнославянской книжности. В оглавлении весь этот цикл обозначен как гл. 49. Наиболее ранний список, содержащий эти поучения, – ОР ГИМ. Собрание А. С. Уварова. № 589-4^о. В нем большая часть статей слита в одно поучение св. Евсевия [Баранкова, Белякова, с. 107–111; Баранкова, 2021, с. 215–216]. Р. Г. Пихоя отметил ряд текстологических совпадений из цикла поучения с поучениями архиепископа Иоанна (Ильи) Новгородского 1166 г.³⁹ [Пихоя, с. 133–134]. Г. С. Баранкова указала, что ряд статей в Поучении Иоанна является «переделкой глав, причем не очень существенной», и исследовательница считает более вероятным использование архиепископом Иоанном указанного поучения, что позволяет отнести его возникновение ко времени до XII в. [Баранкова, 2021, с. 215]. Нерешенным остается вопрос, когда в поучении появились псевдонадписания к главам. В виде цикла памятник известен после разделения как в Московской, так и в Киевской митрополии [Белякова, 2016, с. 234–236]. Можно отметить, что в Соловецкой Кормчей 1493 г. (ОР РНБ. Собрание Соловецкого монастыря. № 858/968) этот цикл помещен дважды и с разночтениями в первую очередь в заголовках, что можно объяснить тем, что составитель располагал рукописями с разными редакциями текстов.

Как и в ряде других сборников, этот блок поучений расширяется за счет других поучений, обращенных к священникам. В него включены еще «Правило святых отец о церковном приношении» (гл. 50)⁴⁰ и «Предисловие покаянию» (гл. 51)⁴¹ [Баранкова, 2011].

По-видимому, поучения к священникам стали причиной появления еще одного блока вероучительных статей: Слово Иоанна Златоустого на Евангелие от Матфея (нач.: «Блаженни слышащие Слово Божие...»); Слово святых апостол и святых отец о кресте; два апокрифических «правила вселенского собора»: «Всего блюди с великим прилежанием...», «И се подобает ведати, аще будет болен человек...»; «Слово от Евангелия о милостыни»; Слово Феодоритово о крестящихся (отсутствует в БАН 45.10.4); «Слово о крестящихся»; Истокование символа веры; «Слословец» патриарха Геннадия, толкование святого Григория папы Римского на Евангелие, зачало 80.

«Слословец» патриарха Геннадия входил в состав ранних учительных сборников: Изборника 1076 г., Измарагда, Златой Чепи [Творогов]. Феодоритово слово известно в рукописях с XV в.

На статье «Толкование Григория папы Римского на Евангелие от Матфея» заканчивается рукопись Овчин. 156. В других рукописях имеются еще небольшие статьи: «Кто сию шесть размышлений на всяк день хранит» и Толкование на Херувимскую песнь, после которых рукописи Q.XVII.178, F.II.251, Барс. 166 заканчиваются. В Увар. 611 добавлено еще Прение животу со смертию (текст неполный).

В рукописях БАН 45.10.4 и Увар. 482 имеется совпадающее продолжение, состоящее из нескольких блоков. После небольшого блока о монашеском правиле («Сие правилу начало наедине в келии»), в котором использован Скитский устав: «Ведомо буди и се, яко егда допеваем всю псалтырь до конца, тогда прочитаем наряду и Моисеовы песни. Егда ли хоцещи и вместо канона пети. Но токмо

³⁸ Jagić V. Sitna gradja za crkveno pravo. S. 147–151.

³⁹ Публикация: РИБ. Т. 6. Доп. № 2. Стб. 347–386.

⁴⁰ Частично совпадает с публ.: РИБ. Т. 6. № 134.III. Стб. 924–926.

⁴¹ РИБ. Т. 6. № 122. Стб. 835–846.



по свершении псалтыри не оставяти сих, глаголати вси песни, а промеж всякия песни глаголи: «Слава и ныне»» (соответствует ОР РНБ. Собрание М. П. Погодина. № 874. Л. 299 об., строки 20–24)⁴², идут выдержки из уставных указаний.

Далее следует Индекс ложных книг. Он относится по классификации И. М. Грицевской к расширенной редакции [Грицевская, с. 156, 179–183]. Заключительные слова индекса анафематствуют неповинующихся царьградскому патриарху: «Еже кто не повинуется сеи великой церкви, еже есть Софии премудрости Божия, и Царяграду патриарху, еже есть вселенский, правило православным церквам и мать, яко же повелеша и утвердиша святии апостоли во своих правилех и святии отцы богоноснии...» (Увар. 482. Л. 262). Это же анафематствование тех, кто не повинуется Св. Софии Царьградской и Вселенскому патриарху, имеется и в рукописи из собрания Ярославского музея-заповедника (ЯМЗ 1547). В ней этим анафематизмом заканчивается статья «О вере крестьянстей» (Л. 299 об.), помещенная перед статьей Скитского устава «О житии, сиречь о пощении и раздрешении всего лета». Этот анафематизм мог появиться только до 1453 г., но в рукописях он сохраняется и в более поздний период.

После индекса в рукописях БАН 45.10.4 и Увар. 482 следует уже блок 1551 г., в который вошли сокращенная редакция Стоглава и Приговор об избрании поповских старост в Москве. Этот Приговор от 17 февраля 1551 г. был опубликован впервые А. С. Павловым по рассматриваемой нами рукописи Увар. 482⁴³. Он не тождествен опубликованному в ААЭ Соборному приговору об учреждении и обязанностях московских поповских старост⁴⁴. Д. С. Стефанович использовал этот Приговор для решения вопроса о времени начала Стоглава. Исследователь считал, что данный текст мог быть составлен во время уже начавшихся заседаний, а не предшествовал им [Стефанович, с. 85–86]. Исследователь проанализировал извлечения из Стоглава по рукописи Увар. 482 и отметил особенности состава: пропуск гл. 4, 5, 35; гл. 1 и 2 разделены каждая на две части; 3-я названа 5-й; под гл. 6 выписано заглавие; главой 35 названа гл. 36; гл. 39 разбита на две части; гл. 40 – также на две. Д. С. Стефанович предполагал, что составитель имел список извлечений и список полного Стоглава, из которого он расставлял номера глав [Стефанович, с. 115–116]. Сокращенная редакция Стоглава такого же состава имеется и в рукописи НИОР БАН. Архангельское собрание. Д.219 [Корогодина, 2020а, с. 448, 374, 376]. Вопрос о соотношении сокращенной редакции, сделанной по первым 40 главам Стоглава, и полной редакции нуждается в особом изучении. Окончание текста на гл. 40 не могло быть случайным. С гл. 41 Стоглава начинается стилистически другая часть: в гл. 41 помещены 32 «царских вопроса», сопровождаемых ответами. Переход к другому способу организации текста мог послужить сигналом для остановки составления сокращенной редакции, но нельзя исключить, что он обозначал завершение первого этапа работы над текстом.

Приговор об избрании поповских старост в Москве, включенный в данное собрание, не является формулярным и не рассылаался по епархиям. Он имел значение только как деловой московский документ, поэтому важно установить, как он мог оказаться в собрании, не связанном непосредственно с Москвой. Возможно, что один из участников Стоглавого собора привез его в Михаило-Архангельский монастырь, где он был включен в каноническое собрание.

В Увар. 482 и БАН 45.10.4 имеется еще несколько общих статей: небольшой греческо-русский словарь⁴⁵, толкование на молитву Иисусову, Иоанна Дамаскина о яйце, «О девяти чинох на небесех». Рукопись БАН 45.10.4 заканчивается на статье Сказание о церкви Св. Софии (отсутствует в Увар. 482), а в Увар. 482 присоединена новая тетрадь из 6 листов с гл. 60 – «Написание, чесо ради Великаго Новаграда

⁴² Белякова Е. В. Устав по рукописи РНБ. Погод. 876 // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2003. № 1 (11). С. 70.

⁴³ Павлов А. С. Еще наказной список по Стоглаву. Одесса, 1873. С. 14–15. Примеч. 1.

⁴⁴ ААЭ Т. 1. № 232. С. 227–230.

⁴⁵ Публ.: [Срезневский, с. 185–186].



архиепископы что на главах носят белый клобук, а не якоже митрополиты и епископы». Проблематика статьи связана с Собором 1564 г., утвердившим белый клобук для московских митрополитов⁴⁶.

Издатели Земледельческого закона отказались от идеи создать стемму происхождения списков [Византийский Земледельческий закон, с. 218]. Можно предположить, что БАН 45.10.4 является копией с рукописи Овчин. 156, которая была дополнена в том же Михаило-Архангельском монастыре привезенными материалами Стоглавого собора. В пользу этого говорит ее приобретение в Архангельске. Тогда Увар. 482 – копия с рукописи БАН 45.10.4 или со списка с нее. Несомненно, что составитель Увар. 482 не только снабдил ее оглавлением, но и вносил исправления в текст, которые не отразились в других рукописях этой редакции. Трудно представить, что это делал какой-то провинциальный книжник.

Можно указать на определенную связь между Увар. 611 и Барс. 166.

Рассмотренная редакция церковно-юридических сборников представляет особый интерес, так как включает в себя важные для русской культуры юридические и канонические тексты, значительно повлиявшие на формирование идеологии московской митрополии в XVI и XVII вв. Возможно, существовало какое-то устойчивое собрание канонических текстов русского (преимущественно новгородского) происхождения, адресованных священникам и сложившееся, вероятно, задолго до XV в. На первом этапе в него были включены тексты, пришедшие со вторым южнославянским влиянием и связанные предположительно с именем митрополита Киприана. Это Константинов дар, выборка из Кормчей Мазуринской редакции, из Скитского устава, новые антилатинские сочинения. К этой же группе можно отнести и Земледельческий закон. Издатели Земледельческого закона полагали, что его перевод был отредактирован при митрополите Киприане [Византийский Земледельческий закон, с. 231]. В это же собрание был включен и важный блок княжеских уставов, появление которого в Московской Руси связывал с митрополитом Киприаном еще Н. С. Суворов.

Статьи из Сербского Требника также пришли, по-видимому, на рубеже XIV–XV вв. Эти тексты были объединены с русскими каноническими памятниками, а также с выборкой из юридических текстов Кормчей Сербской редакции, относящихся к бракам. Эта выборка, несомненно, заслуживает особого исследования.

Где же мог быть составлен сборник, объединивший новые юридические памятники, пришедшие со вторым южнославянским влиянием и уже имевшиеся в первую очередь в новгородской традиции тексты? Я. Н. Щапов предполагал, что обработка Устава князя Владимира могла быть произведена при Полоцкой кафедре при архиепископе греке Феодосии, потому что в Правиле о церковных людях упомянута архиепископия, а в Уставе князя Ярослава упомянуты «гроши». В дальнейшем сборник был использован на новгородской кафедре [Щапов, 1972, с. 108–110; Щапов, 1977, с. 53–54]. Однако исследователь не высказал предположений о пути дальнейшего продвижения текста.

Второй этап существования этой редакции, отразившийся лишь в двух рукописях – БАН 45.10.4 и Увар. 482, связан с собором 1551 г. В сборники были включены краткая редакция Стоглава и Приговор о поповских старостах в Москве. При этом и более ранние тексты, входящие в состав рассматриваемой редакции, представлены и в Стоглаве: Константинов дар, княжеские уставы. Впрочем, нет оснований говорить, что составитель Стоглава пользовался сборником архангельского типа.

Очень непросто ответить на вопрос, как появились эти тексты в удаленном Михаило-Архангельском монастыре. Был ли привезен этот сборник из митрополии или из Новгорода, к епархии которого относился монастырь? На наш взгляд, стоит обратить внимание на тот факт, что два списка Кормчей Мазуринской редакции (ОР ГИМ. Собрание А. С. Уварова. № 81-4° и НИОР БАН. Архангельское собрание. С.5) и список Книг Законных с Дионисием Ареопагитом (Увар. 264) связаны с Пермской кафедрой с первоначальной резиденцией ее владык в Усть-Выми. Из Жития Стефана Пермского известно, что митрополит Киприан вызывал его в Москву для решения правовых вопросов:

⁴⁶ Акты Исторические, собранные и изданные Археографической комиссией. СПб., 1841. Т. 1. № 175. С. 351–353.



«Бе бо ему любим зило, и любяше и велми. К нему же потщася долг путь гнати и мног шествовати о неких делесех священотайных и о церковном управлении и о законоправилех и о прочих вопросах потребных, яже суть на спасение человеком»⁴⁷. Уникальная ситуация, в которой глава созданной Пермской епархии выполнял, по-видимому, не только чисто церковные, но и государственные функции, должна была способствовать востребованности юридических текстов, в том числе и таких редких в древнерусской письменности, как Книги Законные. Передвижение по рекам делало возможной связь между Усть-Вымью и устьем Двины.

Сокращенная редакция Стоглава органически вписалась в своеобразный краткий свод церковно-юридических памятников славянских и древнерусских текстов, получивших название «сборники архангельского типа». Последний текст Увар. 482 – «Повесть о белом клобуке» – стал предметом рассмотрения Собора 1564 г.

Таким образом, в этих сборниках отразились по меньшей мере три этапа существования в Московской Руси церковно-юридических текстов. Первый этап – собиране древнерусских текстов канонического характера.

Второй этап – время второго южнославянского влияния, когда появились новые переводы и новые переработки канонических текстов, традиционно ассоциируемые (хотя и гипотетически) с именем митрополита Киприана, и произошло их объединение с древнерусскими текстами. Составление сборника подобных текстов возможно было только в каком-то значительном епархиальном центре, где должны были храниться Кормчие Мазуринской и Сербской редакций, антилатинские сборники, сербские или болгарские требники, новые переведенные тексты. Возможно, в сборнике отразилась и деятельность Стефана Пермского. В истории права так и остался без ответа вопрос о функционировании Книг Законных. Почему составитель не ограничился выписками из Прохирина, переведенного уже в XIII в., а сделал новый перевод, с какой целью был переведен Земледельческий закон? Почему этот памятник (если его перевод относится к домонгольскому периоду, как это предполагал А. И. Соболевский) не получил распространения на Руси, а известен в очень узкой рукописной традиции, где он соседствует с южнославянскими памятниками? Ограниченность распространения памятника можно объяснить, на наш взгляд, его связью с Пермской (Усть-Вымской) епархией.

И третий этап – эпохи Стоглава, когда большой канонический материал стал служить новым идейным запросам русского общества: обоснованию идеологии Московского царства и одновременно защите церковных прав и привилегий. Цель создания сокращенного Стоглава и его рассылки по епархиям должна стать предметом особого изучения.

Литература

- Афанасьева Т. И. Donatio Constantini в славянских переводах XIV–XV вв., их датировки и локализации // Slověne. 2019. Т. 8. № 1. С. 109–133. DOI: 10.31168/2305-6754.2019.8.1.4
- Афанасьева Т. И. Переводы «Константинова дара» в московской письменности 30-х гг. XVI в. и в печатной Кормчей 1653 г. // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2022. № 1 (87). С. 151–158. DOI: 10.25986/IRI.2022.87.1.012
- Баранкова Г. С. Предсловіе покаянію и Изборник Святослава 1073 г. в Софійском сборнике XV в. (сопоставительный текстологический и лингвистический анализ памятников) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2011. № 3 (45). С. 13–14.
- Баранкова Г. С. Цикл поучений иереям в древнерусских сборниках // Палеоросія. Древняя Русь во времени, в личностях, в идеях. 2021. № 2. С. 207–238. DOI: 0.47132/2618-9674_2021_2_207
- Баранкова Г. С., Белякова Е. В. Жанровые и языковые особенности поучений в литургической практике славян // Liturgické Jazyky v duchovnej kultúre Slovanov. Bratislava, 2017. S. 101–118.

⁴⁷ БЛДР. СПб., 2003. Т. 12. С. 210.



- Белякова Е. В. Мазуринская редакция как памятник права и культуры на Руси // Мазуринская Кормчая. Памятник межславянских культурных связей XIV–XVI вв. Исследования. Тексты / Изд. подгот. Е. В. Белякова, О. А. Князевская, И. П. Старостина, Е. В. Соколова, Я. Н. Шапов. М., 2002. С. 55–69.
- Белякова Е. В. Циклы поучений священникам в кормчих западнорусской редакции (Публикация текста) // Slavistica Vilnensis. 2016. № 61. С. 187–256. DOI: 10.15388/SlavViln.2016.61.10651
- Белякова Е. В. Заповедь Иоанна Златоуста о законе церковном (к проблеме распространения канонических памятников) // Stephanos [Электронное издание]. 2020. № 3 (41). С. 27–33. URL: <http://stephanos.ru/izd/2020/2020-41.pdf> (дата обращения: 20.05.2022). DOI: 10.24249/2309-9917-2020-41-3-27-33
- Белякова Е. В. К вопросу об изменении лексики славянских церковно-правовых текстов в процессе миграции памятников // Palaeobulgarica/Старобългаристика. 2021. Т. 45. № 2. С. 157–178.
- Белякова Е. В. Заповедь Иоанна Златоуста о законе церковном в восточнославянской традиции (к вопросу о новых текстах в составе монастырских библиотек) // Stephanos [Электронное издание]. 2022. № 4 (54). С. 73–83. URL: <http://stephanos.ru/izd/2022/2022-54.pdf> (дата обращения: 20.05.2022). DOI: 10.24249/2309-9917-2022-54-4-73-83.
- Белякова Е. В., Лебер Т. А. Устав Великого князя Владимира в контексте древнейших славянских правовых памятников // Русь эпохи Владимира Великого: государство, церковь, культура. М., 2017. С. 204–228.
- Бојанин С. Пенитенцијални састави у Дечанским Требницама № 68 и № 69 // Дечани у сетлу археографских истраживања. Београд, 2012. С. 163–181.
- Буланин Д. М. Три малоизученных поучения о пьянстве // Каталог памятников древнерусской письменности XI–XIV вв. (Рукописные книги) / Отв. ред. Д. М. Буланин. СПб., 2014. С. 511–529.
- Византийский Земледельческий закон. Текст, исследование, комментарий / Подгот. Е. Э. Липшиц, И. П. Медведев, Е. К. Пиотровская. Л., 1984. 280 с.
- Грицевская И. М. Индексы истинных книг. СПб., 2003. 253 с.
- Кириллов А., прот. Монастырь св. архистратига Михаила в городе Архангельске (церковно-исторический очерк). Архангельск, 1914. 62 с.
- Корогодина М. В. Кормчие книги XIV – первой половины XVII в. М.; СПб., 2017. Т. 1. 597 с.
- Корогодина М. В. Памятники церковного права в рукописях Библиотеки Российской академии наук XV – начала XX века. М.; СПб., 2020. 644 с. [Корогодина, 2020a]
- Корогодина М. В. Несториане, яковиты и татары в правилах Константинопольского собора 1276 г. // Вспомогательные исторические дисциплины. СПб., 2020. Т. 39. С. 117–132. [Корогодина, 2020b]
- Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. В 4-х частях. М., 1891. Ч. 1. [2], XVI, 695 с., 8 л. факс.
- Лепехин И. Дневные записки путешествия доктора и Академии наук адъюнкта Ивана Лепехина по разным провинциям Российского государства, 1768 и 1769 году. СПб., 1771. Ч. 3. 376 с.
- Найденова Д. Каноничноправни текстове в състава на славянски ръкописи, съхранявани в български книгохранилища (Предварителен списък) // Palaeobulgarica/Старобългаристика. 2008. Т. 32. № 4. С. 53–69.
- Павлов А. С. «Книги законные», содержащие в себе в древнерусском переводе византийские законы земледельческие, брачные и судебные. СПб., 1885. 92 с.
- Пихоя Р. Г. Церковь в Древней Руси (кон. X – перв. половина XIII в.). Древнерусское покаянное право как исторический источник. Дис. ... канд. ист. наук. Свердловск, 1974. 213 с.
- Ржига В. Ф. Опыты по истории русской публицистики XVI в. // ТОДРА. М.; Л., 1934. Т. 1. С. 5–120.
- Смирнов С. [И.] Материалы для истории древнерусской покаянной дисциплины. М., 1912. Т. 2. 568 с.
- Срезневский В. И. Сведения о рукописях, печатных изданиях и других предметах, поступивших в Рукописное отделение Библиотеки Императорской Академии наук в 1900 и 1901 г. Приложение № 1. СПб., 1903. 89–197 с.
- Стефанович Д. С. О Стоглаве. Его происхождение, редакции и состав. К истории памятников древнерусского церковного права. СПб., 1909. 319 с.
- Строев П. М. Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви. СПб., 1877. X с., 1064, 68 стб.
- Творогов О. В. «Столовец» Геннадия // СККДР. Л., 1987. Вып. 1. С. 448–449.



Юшков С. В. К истории древнерусских юридических сборников // Серафим Владимирович Юшков (Труды выдающихся юристов). М., 1989. С. 28–70.

Щапов Я. Н. Княжеские уставы и церковь в Древней Руси. М., 1972. 328 с.

Щапов Я. Н. Прохирон в восточнославянской письменности // ВВ. М., 1977. Т. 38 (63). С. 48–58.

Schneider R. Die moralisch-belehrende Artikel im altrussischen Sammelband Merilo Pravednoje. München, 1987. (Monumenta linguae slavicae. XXIII). 509 S.

References

Afanas'eva, T. I. Donatio Constantini v slavyanskikh perevodakh XIV–XV vv., ikh datirovki i lokalizatsii [Donatio Constantini in Slavic Translations of the 14th and 15th cent.: On the Problem of Dating and Localization]. In *Slověne*. 2019. Vol. 8. No. 1. Pp. 109–133. DOI: 10.31168/2305-6754.2019.8.1.4

Afanas'eva, T. I. Perevody “Konstantinova dara” v moskovskoi pis'mennosti 30-kh gg. XVI v. i v pechatnoi Kormchei 1653 g. [Translations of the Donatio Constantini in the Moscow Literary Texts of the 1530s and in Printed Nomocanon of 1653]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2022. No. 1 (87). Pp. 151–158. DOI: 10.25986/IRI.2022.87.1.012

Barankova, G. S. Predslovie pokayaniyu i Izbornik Svyatoslava 1073 g. v Sofiiskom sbornike XV v. (sopostavitel'nyi tekstologicheskii i lingvisticheskii analiz pamyatnikov) [Preface to Repentance and Svyatoslav's Izbornik of 1073 in the Sofia Collection of the 15th Century (Comparative Textological and Linguistic Analysis of Monuments)]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2011. No. 3 (45). Pp. 13–14.

Barankova, G. S. Tsikl pouchenii iereyam v drevnerusskikh sbornikakh [A Cycle of Homilies to Priests in Ancient Russian Miscellanies]. In *Paleorosiya. Drevnyaya Rus' vo vremeni, v lichnostyakh, v ideyakh*. 2021. No. 2. Pp. 207–238. DOI: 0.47132/2618-9674_2021_2_207

Barankova, G. S., Belyakova, E. V. Zhanrovye i yazykovye osobennosti pouchenii v liturgicheskoi praktike slavyan [Genre and Linguistic Features of Teachings in the Liturgical Practice of the Slavs]. In *Liturgické Jazyky v duchovnej kultúre Slovanov*. Bratislava, 2017. S. 101–118.

Belyakova, E. V. Mazurinskaya redaktsiya kak pamyatnik prava i kul'tury na Rusi [Mazurinskaya Redaction as a Monument of Law and Culture in Rus]. In *Mazurinskaya Kormchaya. Pamyatnik mezhslyavyskikh kul'turnykh svyazei XIV–XVI vv. Issledovaniya. Teksty*. Ed. by E. V. Belyakova, O. A. Knyazevskaya, I. P. Starostina, E. V. Sokolova, Ya. N. Shchapov. Moscow, 2002. Pp. 55–69.

Belyakova, E. V. Tsikly pouchenii svyashchennikam v kormchikh zapadnorusskoi redaktsii (Publikatsiya teksta) [The Cycles of Homilies by the Metropolitans of Kiev in the Kormchaja of Ruthenian Redaction]. In *Slavistica Vilnensis*. 2016. No. 61. Pp. 187–256. DOI: 10.15388/SlavViln.2016.61.10651

Belyakova, E. V. Zapoved' Ioanna Zlatousta o zakone tserkovnom (k probleme rasprostraneniya kanonicheskikh pamyatnikov) [Commandment of John Chrysostom on Church Law (To the Problem of the Spread of Canon Law Texts)]. In *Stephanos* [Electronic resource]. 2020. No. 3 (41). Pp. 27–33. URL: <http://stephanos.ru/izd/2020/2020-41.pdf> (data obrashcheniya: 20.05.2022). DOI: 10.24249/2309-9917-2020-41-3-27-33

Belyakova, E. V. K voprosu ob izmenenii leksiki slavyanskikh tserkovno-pravovykh tekstov v protsesse migratsii pamyatnikov [On the Changing Vocabulary of Slavonic Canon Law Texts in the Process of Migration]. In *Palaeobulgarica/Starob'lgaristika*. 2021. Vol. 45. No. 2. Pp. 157–178.

Belyakova, E. V. Zapoved' Ioanna Zlatousta o zakone tserkovnom v vostochnoslavyskoi traditsii (k voprosu o novykh tekstakh v sostave monastyrskikh bibliotek) [The Commandment of John Chrysostom on Church Law in East Slavic Tradition (On the Issue of New Texts in the Monastic Libraries)]. In *Stephanos* [Electronic resource]. 2022. No. 4 (54). Pp. 73–83. URL: <http://stephanos.ru/izd/2022/2022-54.pdf> (data obrashcheniya: 20.05.2022). DOI: 10.24249/2309-9917-2022-54-4-73-83

Belyakova, E. V., Leber, T. A. Ustav Velikogo knyazya Vladimira v kontekste drevneishikh slavyanskikh pravovykh pamyatnikov [The Charter of the Grand Duke Vladimir in the Context of the Most Ancient Slavic Legal Monuments]. In *Rus' epokhi Vladimira Velikogo: gosudarstvo, tserkov', kul'tura*. Moscow, 2017. Pp. 204–228.

Bojanin, S. Penitentsijalni sastavi u Dechanskim Trebnitsima No. 68 i No. 69 [Penitentiary Units in Dechansky Trebniks № 68 and № 69]. In *Dechani u setlu arheografskikh istrazhivanya*. Beograd, 2012. Pp. 163–181.



- Bulanin, D. M. Tri maloizuchennykh poucheniya o p'yanstve [Three Little-studied Homilies about Drunkenness]. In *Katalog pamyatnikov drevnerusskoi pis'mennosti XI–XIV vv. (Rukopisnye knigi)*. Ed. D. M. Bulanin. Saint Petersburg, 2014. Pp. 511–529.
- Gritsevskaya, I. M. Indeksy istinnykh knig [Indexes of True Books]. Saint Petersburg, 2003. 253 p.
- Kirillov, A., prot. Monastyr' sv. arkhistratiga Mikhaila v gorode Arkhangel'ske (tserkovno-istoricheskii ocherk) [Monastery of St. Archangel Michael in the City of Arkhangelsk (Church-historical Essay)]. Arkhangelsk, 1914. 62 p.
- Korogodina, M. V. Kormchie knigi XIV – pervoi poloviny XVII v. [Nomocanons of the 14th – the First Half of the 17th Century]. Moscow; Saint Petersburg, 2017. Vol. 1. 597 p.
- Korogodina, M. V. Pamyatniki tserkovnogo prava v rukopisyakh Biblioteki Rossiiskoi akademii nauk XV – nachala XX veka [Monuments of Church Law in the Manuscripts of the Library of the Russian Academy of Sciences of the 15th – Early 20th Centuries]. Moscow; Saint Petersburg, 2020. 644 p. [Korogodina, 2020a]
- Korogodina, M. V. Nestoriane, yakovity i tatory v pravilakh Konstantinopol'skogo sobora 1276 g. [Nestorians, Jacobites and Tatars in the Rules of the Council of Constantinople 1276]. In *Vspomogatel'nye istoricheskie distsipliny*. Saint Petersburg, 2020. Vol. 39. Pp. 117–132. DOI: 10.24412/0130-0865-202-117-132 [Korogodina, 2020b]
- Leonid (Kavelin), arkhim. Sistematischeskoe opisanie slavyano-rossiiskikh rukopisei sobraniya grafa A. S. Uvarova. V 4-kh chastyakh [Systematic Description of the Slavic-Russian Manuscripts of the Collection of Graf A. S. Uvarov. In 4 parts]. Moscow, 1891. Part 1. [2], XVI, 695 p., 8 l. facs.
- Lepekhin, I. Dnevnyya zapiski puteshestviya doktora i Akademii nauk ad'yunkta Ivana Lepekhina po raznym provintsiyam Rossiiskogo gosudarstva, 1768 i 1769 godu [Day Notes of the Travel of Doctor and the Academy of Sciences Adjunct Ivan Lepekhin to Different Provinces of the Russian State, 1768 and 1769]. Saint Petersburg, 1771. Part 3. 376 p.
- Naidenova, D. Kanonichnopravni tekstove v s'tava na slavyanski r'kopisi, s'khranyavani v b'lgarski knigokhranilishcha (Predvariteln spis'k) [Canon Law Texts in the Composition of Slavic Manuscripts Stored in the Bulgarian Book Repositories (Preliminary List)]. In *Palaeobulgarica/Starob'lgaristika*. 2008. Vol. 32. No. 4. Pp. 53–69.
- Pavlov, A. S. "Knigi zakonnye", sodержashchie v sebe v drevnerusskom perevode vizantiiskie zakony zemledel'cheskie, brachnye i sudebnye ["Books legal" Containing in Themselves in the Old Russian Translation the Byzantine Laws of Agriculture, Marriage and Judicial]. Saint Petersburg, 1885. 92 p.
- Pikhoya, R. G. Tserkov' v Drevnei Rusi (kon. X – perv. polovina XIII v.). Drevnerusskoe pokayannoe pravo kak istoricheskii istochnik [The Church in Old Rus (End of the 10th – the First Half of the 13th Century). Old Russian Penitential Law as a Historical Source]. Dissertation for the Degree of Candidate of History. Sverdlovsk, 1974. 213 p.
- Rzhiga, V. F. Opyty po istorii russkoi publitsistiki XVI v. [Experiences on the History of Russian Journalism of the 16th Century]. In *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Instituta russkoi literatury*. Moscow; Leningrad, 1934. Vol. 1. Pp. 5–120.
- Schneider, R. Die moralisch-belehrende Artikel im altrussischen Sammelband Merilo Pravednoje. München, 1987. (Monumenta linguae slavicae. XXIII). 509 S.
- Shchapov, Ya. N. Knyazheskie ustavy i tserkov' v Drevnei Rusi [Princely Statutes and the Church in Old Rus]. Moscow, 1972. 328 p.
- Shchapov, Ya. N. Prokhiron v vostochnoslavianskoi pis'mennosti [Prochiron in East Slavic Writing]. In *Vizantiiskii vremennik*. Moscow, 1977. Vol. 38 (63). Pp. 48–58.
- Smirnov, S. [I.] Materialy dlya istorii drevnerusskoi pokayannoi distsipliny [Materials for the History of Old Russian Penitential Discipline]. Moscow, 1912. Vol. 2. 568 p.
- Sreznevskii, I. I. Svedeniya o rukopisyakh, pechatnykh izdaniyakh i drugikh predmetakh, postupivshikh v Rukopisnoe otdelenie Biblioteki Imperatorskoi Akademii nauk v 1900 i 1901 g. [Information about Manuscripts, Printed Editions and Other Items Received by the Manuscript Department of the Library of the Imperial Academy of Sciences in 1900 and 1901]. Appendix 1. Saint Petersburg, 1903. 89–197 p.
- Stefanovich, D. S. O Stoglave. Ego proiskhozhdenie, redaktsii i sostav. K istorii pamyatnikov drevnerusskogo tserkovnogo prava [About Stoglav. Its Origin, Editions and Composition. On the History of Monuments of Old Russian Church Law]. Saint Petersburg, 1909. 319 p.

Stroev, P. M. Spiski ierarkhov i nastoyatelei monastyrei rossiiskiya tserkvi [Lists of Hierarchs and Abbots of the Monasteries of the Russian Church]. Saint Petersburg, 1877. X p., 1064, 68 col.

Tvorogov, O. V. “Stoslovets” Gennadiya [“Stoslovets” by Gennady]. In *Slovar’ knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Leningrad, 1987. Issue 1. Pp. 448–449.

Vizantiiskii Zemledel’cheskii zakon. Tekst, issledovanie, kommentarii [The Byzantine Agricultural Law. Text, Research, Commentary]. Prepared by E. E. Lipshits, I. P. Medvedev, E. K. Piotrovskaya. Leningrad, 1984. 280 p.

Yushkov, S. V. K istorii drevnerusskikh yuridicheskikh sbornikov [On the History of Old Russian Legal Miscellanies]. In *Serafim Vladimirovich Yushkov (Trudy vydayushchikhsya yuristov)*. Moscow, 1989. Pp. 28–70.

Elena V. Belyakova

Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences, Russian State University for the Humanities

CHURCH CANONICAL COLLECTIONS OF THE ARKHANGELSK TYPE OF THE 15th – 17th CENTURIES:
PROBLEM OF COMPOSITION AND FUNCTIONING

The article deals with the miscellany of canon law texts of the Arkhangelsky type. These collections include a number of texts that came into the East Slavic tradition during the second South Slavic Influence and are hypothetically connected with Metropolitan Cyprian: Konstantinov’s Gift, Lawful Books, fragments of the Mazurinskaya Kormchya (Nomocanon), the Commandment of John Chrysostom on church law, etc. At the same time, this is the earliest edition containing a block of princely statutes. Two miscellanies: Department of Manuscripts of the State Historical Museum, Collection of A. S. Uvarov, no. 482 and Scientific Research Department of Manuscripts of the Library of the Russian Academy of Sciences, 45.10.4 – contain an abridged version of Stoglav and the Sentence on the election of church elders in Moscow, which represent the second layer. The article attempts to explain the appearance of this edition in the Michael-Arkhangelsk Monastery on Dvina and puts forward a hypothesis about a possible connection with the activities of Stefan of Perm.

Keywords: miscellanies of canon law texts, princely statutes, legal books, Metropolitan Cyprian, Bishop Stefan of Perm, Stoglav

